



CLASSIQUES  
GARNIER

Édition de LOBBES (Louis), « Glossaire », *Théâtre complet*,  
MATTHIEU (Pierre), p. 963-981

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5853-8.p.0958](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5853-8.p.0958)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2007. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## GLOSSAIRE

### I – Index rerum.

abayer apres (A.87)  
accoiser (A. 1444)  
accomparer (V. 154)  
accort (G. act II arg)  
accourcir (A. 608)  
accraser (G. 1956)  
à coup (V. 1189)  
acqueru (E. 4921)  
adeuiller (A. 1723)  
adextre (E. 5560)  
adjourner (V. 549)  
adorable (A. 914)  
adresse (V. 506)  
affamer (C. 990)  
affertile (A. 3411)  
affriander (C.61)  
affroidir (A. 1267)  
affronté (V. 2556)  
affronteurs (A. 248)  
ains que (C. 707)  
algarade (G. 109)  
allumer (A.1661)  
ambigu (A. 1625)  
ambrosine (V. 2508)  
amorce (A. 2102)  
ampouler (V. 788)

être avide de  
calmer  
comparer  
habile  
raccourcir  
écraser  
soudain  
acquis  
rendre sombre  
adroite  
fixer un jour pour  
qu'on doit adorer  
but  
rendre avide de  
fertile  
rendre appétissant  
refroidir  
effronté  
conspirateurs  
avant que  
attaque  
briller  
incertain  
où l'on sert l'ambrosie  
appât  
remplir

anatomie (G. 484)  
 anatomiser (C. 1085)  
 androginer (C. 720)  
 anneler (A. 1728)  
 anthe (A. 3113)  
 apostater (E. 4363)  
 apostume (A. 827)  
 apparoir (A. 2401)  
 apprehension (C. 548)  
 archifs (A. 378)  
 archigeron (A. 2208)  
 ardre (G. 51)  
 arene (C. 1472)  
 armet (E. 4542)  
 arondelle (A. 538)  
 arreege (V. 1431)  
 arrois (V. 83)  
 arroser (A. 2247)  
 arroy (A. 1753)  
 assureur à (V. 1696)  
 assureur (V. 2674)  
 astré (V. 36)  
 astrean (V. 2470)  
 astromatizer (E. 3206)  
 atterer (A. 149)  
 attifet (A. 47)  
 attiffer (C. 355)  
 aure (A. 1665)  
 autoriser (V. 244)  
 avaler (A. 1831)  
 avertineux (V. 1807)  
 avette (A. 693)  
 aveufver (A. 51)  
 aymantin (A. 2187)  
 azurer (EV. 1130)  
 azurin (V. 2506)  
 badin (A. 281)  
 baiseret (C. 312)  
 balais (A. 408)  
 balladin (C. 895)  
 balon (A. 31)  
 balancer (V. 1634)  
 baler (A. 2119)  
 balser (C. 113)  
 bander (G. 27)

squelette  
 couper en morceaux  
 transformer une femme en homme  
 boucler  
 antenne, vergue  
 renier  
 abcès  
 apparaître  
 intelligence  
 archives  
 conseiller  
 brûler  
 sable  
 casque  
 hirondelle  
 salaire  
 équipage  
 rouler  
 habillement  
 assuré de  
 autoriser  
 formé d'astres.  
 des astres  
 aromatiser  
 jeter à terre  
 parure, couvre-chef  
 orner  
 esprit  
 favoriser  
 faire tomber  
 ayant l'esprit troublé  
 abeille  
 priver  
 dure  
 colorer d'azur  
 azuré  
 sot  
 petit baiser  
 fléau  
 bouffon  
 grêlon  
 peser équitablement  
 danser  
 danser  
 révolter

baster (A. 946)	convenir
bazaner (A. 3146)	rendre sombre
benin (G. 523)	doux
bers (A. 2641)	berceau
beuvoter (V. 718)	boire sans retenue
biberon (V. 1067)	buveur
bienheurer (A. 2293)	rendre heureux
bisac (A. 2669)	besace
bisarre (G. 1396)	extravagant
blandissant (A. 1777)	resplendissant
blediere (A. 287)	qui donne le blé
boette (V. 903)	boîte
bonde (A. 907)	trou d'écoulement
bonnetade (A. 1743)	coup de bonnets
bonnetter (E. 4294)	flatter
boucon (A. 3642)	poison
bouffir (C. 1391)	se sentir exaspéré
bourdeau (A. 184)	lieu de désordre
bourreller (C. 102)	tourmenter
bragard (V. 486)	fanfaron
bragardement (A. 790)	vantard
brandon (E. 595)	flambeau
bravache (V. 481)	insolent
bravade (A. 1202)	défi
brave (C. 539)	fanfaron
braver à (A. 1948)	faire le fanfaron devant
brazier (C. 238)	brasser
brecher (V. 1949)	faire une brèche dans
brehange (V. 1332)	stérile
bricoleux bandage (A. 3468)	arc
brigand (A.68)	obtenu par brigandage
buissonner (G. 214)	rendre à l'état sauvage
cachexique (C. 1008)	affaibli
cacochime (G. 71)	infirmes
caignard (C. 349)	lâche
caillonner (C. 966)	coaguler
caler (C. 1031)	(re)mettre en cale
cambreure (V. 1)	enceinte
cambrez (A. 1441)	âpres
cameloté (C. 1147)	bigarré
canon (G. 1362)	stipulation
caprizant (C. 72)	pouls irrégulier
captiver (A. 2023)	tenir prisonnier
cargue (A. 319)	attaque
carole (G. 757)	danse

caroler (V. 1524)  
 carrous (V. 690)  
 cartel (A. 166)  
 cas (C. 1962)  
 casacquim (E. 4438)  
 caut (V. 337)  
 caut à (A. 539)  
 caver (C. 1130)  
 ceps (V. 2234)  
 chercher (A. 1742)  
 chaler (A. 1081)  
 chamailler (A. 1345)  
 chanceler (G. 287)  
 chappe (A. 1897)  
 charger (G. 126)  
 charistie (A. 3202)  
 charmer (V. 70)  
 chere (G. 1785)  
 chetif (V. 865)  
 chevaler (C. 307)  
 chevestre (V. 950)  
 choper (C. 89)  
 chorage (V. 1551)  
 citadiner (A. 1500)  
 clairer à (V. 426)  
 clemare (E. Prol. 119)  
 cocquard (E. 1155)  
 col (V. 901)  
 colleux (C. 293)  
 colloquer (V. 2098)  
 comme (A. 3116)  
 compagniser (V. 627)  
 comparoir (A. 629)  
 comparoir (E. 123)  
 compasser (A. 1024)  
 conciter (E. 3305)  
 conduit (V. 1762)  
 congé (G. 1964)  
 conniver (A. 433)  
 conquester (A. 705)  
 constamment (G. 2025)  
 conte (V. 1385)  
 conter (A. 2036)  
 controuver (C. 1195)  
 contumace (C. 1722)

danser  
 beuveries  
 défi  
 événement  
 blouse courte d'homme  
 prudent, avisé  
 défiant de  
 creuser  
 chaînes  
 errer  
 céder  
 mettre à mal  
 perdre constance  
 manteau  
 accuser  
 faveur  
 ensorceller  
 visage  
 malheureux  
 séduire  
 licol  
 boiter  
 chœur  
 habiter  
 éclairer  
 agité  
 malfaisant  
 cou  
 gluant  
 situer  
 en tant que  
 tenir compagnie  
 se découvrir  
 comparaître  
 mesurer  
 exciter  
 source  
 autorisation  
 favoriser  
 conquérir  
 sans faiblir  
 compte  
 raconter  
 inventer  
 récalcitrant

- convoier (*E.* 198)  
 coquard (*E.* 1392)  
 cord (*E.* 822)  
 coronnel (*V.* 1099)  
 coupeau (*V.* 1653)  
 courcier (*V.* 490)  
 courrier à (*A.* 3569)  
 crasse (*V.* 1624)  
 cresser (*A.* 1290)  
 crespillons frisez (*A.* 46)  
 creste (*A.* 2847)  
 crier mercy (*G.* 2152)  
 cure (*A.* 295)  
 damereau (*C.* 895)  
 dard (*C.* 953)  
 darder dès le coupeau (*A.* 1848)  
 daroler (*C.* 1012)  
 debeller (*A.* 2954)  
 deborner (*C.* 1044)  
 decevant (*A.* 3243)  
 decevoir (*C.* 830)  
 dechevestrer (*G.* 544)  
 deduit (*V.* 546)  
 defensible (*V.* 1553)  
 defrogner (*C.* 1583)  
 deité (*V.* 16)  
 delicat (*E.* 1140)  
 demeure (*A.* 1372)  
 denervé (*C.* 1376)  
 depité (*G.* 651)  
 deprimer (*A.* 2806)  
 derrier (*A.* 2917)  
 desbord (*V.* 641)  
 desbousfir (*A.* 2411)  
 desduy (*A.* 1644) / desduits (*V.* 546)  
 deserrer (*C.* 387)  
 desesperade (*E.* 5510)  
 desfonder (*A.* 460)  
 destourbier (*E.* 2769)  
 destrancher (*C.* 70)  
 desvaller (*A.* 1960)  
 developper (*C.* 1940)  
 dez (*V.* 2421)  
 diableton (*C.* 945)  
 diamantin (*C.* 94)
- convier (sens impropre)  
 coquin  
 cordon  
 celui qui mène  
 colline  
 concurrent  
 qui donne libre cours à  
 lourd  
 brandir  
 boucles de cheveux  
 casque  
 demander pitié  
 soin  
 efféminé  
 arme de jet  
 déchaîner du haut  
 attaquer  
 soumettre par la guerre  
 mettre fin  
 trompeur  
 tromper  
 démener  
 plaisir  
 protecteur  
 cesser de renfroigner  
 divinité  
 enclin à la volupté  
 vie  
 sans force  
 irrité  
 pousser de haut en bas  
 dernier  
 débordement  
 exhaler  
 amusement, plaisirs  
 lancer  
 désespoir  
 abattre  
 trouble  
 découper  
 trébucher  
 envelopper  
 depuis  
 diablottin  
 dur comme du diamant

dilait (C. 453)	délai
discord (V. 1723)	discord
dive (G. 1417)	divin
doiz (E. 99)	dès
dol (A. 67)	ruse
dolent (A. 403)	qui souffre
dolent (V. 798)	qui fait souffrir
doulent (A. 2501)	patient
doute (C. 885)	crainte
dresser (A. 3610)	adresser
dresser un esclandre (A.495)	commettre un scandale
driller (V. 1919)	percer
durer (A. 1989)	continuer
d'eslite (V. 676)	choisi
ebrancher (C. 1746)	élaguer
ectaze (V. 2033)	extase
efforcer (G. 603)	contraindre
effort (A. 242)	tentative
effort (C. 1211)	obstacle
embagoule (C. 1132)	rempli
embeguiner son front (V. 1711)	couvrir son front de caresses
emcombrier (C. 1050)	pénible
emianor (C. 822)	homme efféminé
emmanteler (A. 1445)	couvrir
emperier (G. 1545)	digne d'un prince
empierrer (E. 579)	cimenter
emplumé (C. 1736)	ailé
empoullé (A. 129)	rempli
emprunté (G. 608)	hypocrite
encerner (V. 861)	couronner
enchanter (V. 1417)	prendre aux charmes
encombre (V. 2614)	malheur
encombrier (A. 1564)	paralysant
encommencer à (C.)	commencer par
enfieller (A. 1719)	remplir d'animosité
enfrainte (A. 224)	qui enfreint la loi
engarder (E. 1205)	empêcher
engeoler (A. 2940)	rendre captif
engouleur (A. 471)	qui engloutit
engoulphe (A. 78)	qui engloutit
engraver (A. 726)	graver
engrossir (V. 1725)	accroître
enhorter (G. 2043)	exhorter
enjalouzé (G. 1687)	rendu jaloux
ennuy (G. 1805)	inquiétude, souffrance

- enrester (A. 1371)  
 enthousiasme (A. 3298)  
 entreprendre (G. 1868)  
 entretien (V. 1466)  
 eschauffaut (C. 838)  
 escheler (V. 1)  
 esclandre (G. 2102)  
 esclatter (A. 2828)  
 esclaver (V. 96)  
 escouffle (C. 880)  
 escrouler (V. 22)  
 esle (V. 184)  
 esmouvoir (V. 498)  
 espancher (A. 1357)  
 espanie (G. 282)  
 espanir (E. 4046)  
 espiant (A. 650)  
 espier (C. 100)  
 essourder (A. 1458)  
 estoc (A. 570)  
 estonner (G. 335)  
 estoupant (A. 2708)  
 estoupé (A. 3577)  
 estouper (A. 1630)  
 estouper (E. 5539)  
 estrange (G. 129)  
 estriver (A. 3655)  
 esvoler (A. 3592)  
 ethnique (A. 958)  
 eventé (A. 128)  
 evertuer (A. 230)  
 evolee (A. 1506)  
 excogiter (E. 4601)  
 exercite (A. 1532)  
 exorer (A. 1532)  
 faire la piaffe/piaffer (V. 1049)  
 faix (G. 1752)  
 fallace (C. 133)  
 fallot (G. 1934)  
 fanir (V. 1850)  
 fantasie (C. 163)  
 fantastiquer (C. 396)  
 fat (V. 497)  
 fermer (G. 1606)  
 fermier (G. 842)  
 prendre dans les filets  
 transport divin  
 se révolter  
 soin  
 scène (de théâtre)  
 escalader  
 scandale  
 faire éclater  
 rendre esclave  
 milan  
 faire crouler  
 aile  
 ébranler  
 éparpiller  
 semée  
 priver de  
 qui espionne  
 surveiller  
 rendre sourd  
 épée  
 frapper de stupeur  
 bouchant  
 étouffé  
 estomper  
 fermer  
 étranger  
 combattre  
 s'envoler  
 païen  
 léger  
 faire mourir  
 envolée  
 inventer  
 armée  
 implorer  
 se montrer en spectacle  
 poids  
 tromperie  
 phanal  
 faner  
 imagination  
 vagabonder  
 sot  
 enfermer  
 métayer



feuillards (C. 1751)	feuillages
fierement (G. 117)	fortement
finitif (E. 1950)	qui délimite le temps
flater (V. 576)	laisser tomber
flater (A. 2618)	calmer
flateux (A. 2468)	qui caresse
fletrir (C. 17)	faner
forain (G. 1618)	étranger
forçaire (V. 1263)	forçat
forçat (A. 3095)	qui fait violence
forcé (A. 1804)	contraint
forligner (V. 337)	sortir du droit chemin
fors (A. 2332)	sauf
foulé (V. 732)	fatigué
fourche (A. 2920)	gibet
fourchu (A. 1041)	malfaisant
fourrache (C. 529)	écarté
fourvoyant (C. 686)	errant
fousselu (V. 1967)	qui a une fossette
franchise (V. 1505)	liberté
fredon (C. 685)	chant
freilleux (A. 2302)	frileux
frescade (V. 541)	fraîcheur
fretillan (G. 2)	vicieux
fricasser (E. 4584)	consumer
frizonné (V. 1968)	qui frise
froidureux (V. 1742)	froid
froisser (V. 478)	briser
frondoyant (A. 813)	feuillu
front (G. 7)	honte
fugitif (A. 154)	exilé
fuitif (A. 2941)	fugace
furonner (C. 764)	aller çà et là
fuzelier (A. 2912)	manieur de couteau
fuzil (A. 1405)	baguette acérée, d'où épée
garber (C. 621)	parer
garite (G. 1738)	abri
gentil (V. 611)	noble
girouetter (C. 1752)	faire tourner de-ci de-là
glaceuse (C. 1049)	qui glace
glaseux (A. 2752)	fait de glaise
gloire (G. 1286)	appétit de puissance
glout (A. 93)	avide
gonfanon (A. 2073)	enseigne
gourmander (A. 1781)	rabattre

- gourmander (G. 28)  
 gradué (G. 344)  
 granger (V. 1943)  
 gregeoises (V. 121)  
 grief (A. 533)  
 grosses (A. 31)  
 guerdon (V. 441)  
 guider à la fin (C. 1923)  
 guidon (V. 799)  
 guidon (V. 1091)  
 guigner (V. 428)  
 guigner (C. 1824)  
 guinder (V. 1630)  
 hain (C. 903)  
 halecret (C. 1092)  
 halener (C. 1290)  
 halier (V. 64)  
 hameçonner (V. 369)  
 harpeur (V. 2084)  
 hautain (V. 985)  
 hautement (C. 169)  
 hazard (G. 84)  
 hieane (A. 595)  
 holocausteux (V. 2118)  
 hommager (A. 580)  
 hostellage (A. 2861)  
 hostie (A. 3203)  
 houzier (A. 3430)  
 idolâtrer (C. 1041)  
 idole (E. 1988)  
 illustrer (V. 166)  
 impostureux (C. 1326)  
 improprement (C. 1394)  
 indiscret (A. 1478)  
 inexpugnable (G. acte I, argument)  
 infait (V. 634)  
 inhospitable (V. 1452)  
 instituer (V. 2467)  
 intestin (A. 1341)  
 ireuse (A. 276)  
 isnelle (V. 2599)  
 jargon (V. 487)  
 lace (V. 417)  
 lacs (G. 1882)  
 lambrusche (V. 996)  
 tyranniser  
 expert  
 métayer  
 grecques  
 grave  
 douze douzaines  
 salaire  
 parachever  
 direction  
 étendart  
 regarder  
 jeter des regards fourbes  
 diriger  
 appât de l'amour  
 armure  
 exhaler  
 halliers  
 prendre comme avec un hameçon  
 enchanteur  
 haut  
 sans retenue  
 danger  
 d'hyène  
 qui va servir pour l'offrande  
 qui rend hommage  
 hébergement  
 sacrifice  
 arbrisseau  
 adorer  
 image  
 briller dans ou parmi  
 trompeur  
 malhablement  
 sans réserve  
 inébranlable  
 déformé  
 inhospitalier  
 instruire  
 civil  
 en colère  
 rapide  
 langage  
 laisse  
 filets  
 vigne sauvage

lame (G. 1078)	Pierre tombale
lament (C. 617)	se lamenter
langard (A. 3143)	malveillant
larmoyeux (A. 906)	plein de larmes
larron (A. 3609)	petit larron
lassus (A. 2144)	sur ce
laurer (E. 2)	couronner de lauriers
liberal (C. 424)	libre d'esprit
liberal (G. 1457)	généreux
limer (V. 1556)	ronger
limonier (V. 1460)	char
lionneau V. (A. 3608)	lionceau
los (G. 24)	louange
louche (V. 2698)	borgne
luicteur (V. 372)	lutteur
lustre (C. 1243)	période de cinq ans
machiner (G. 658)	comploter
machuré (V. 96)	noir
macquignons (V. 267)	entremetteurs
maille (E. 3658)	demi-denier
male (A. 2446)	mauvaise
malement (C. 1094)	violemment
malin (G. 143)	mauvais
maltalent (A. 2687)	hostilité
maltalent (V. 1533)	colère
manie (V. 2710)	furie
marge (A. 392)	rive
marteler (C. 1038)	maçonner
martyrer (A. 3089)	supplicier
maupiteux (A. 636)	sans pitié
menus (A. 491)	mis en pièces
meschef (G. 422)	humeur malfaisante
mesnager (V. 879)	qui se rapporte au ménage
mesurer (A. 652)	borner
meurtrisseur (A. 2066)	meurtrier
mignard (V. 659)	mignon
mignarder (A. 1135)	flatter
mignarder (C. 640)	attendrir
miner (V. 1158)	cacher
mirable (A. 1032)	admirable
mirer (V. 1946)	admirer
moleste (V. 1732)	importun
monstre (A. 793)	pompe
moureaux (E. 1994)	coursiers
mourion (A. 3495)	morion

- musard (V. 615)  
 musard (C. 537)  
 musardement (A. 2269)  
 musser (A. 1554)  
 naïf (G. 961)  
 nau (A. 2440)  
 navré (G. 2069)  
 Nilien (V. 305)  
 nois (V. 579)  
 noise (V. 690)  
 nopçal (V. 2545)  
 nuau (V. 1040)  
 ocieux (C. 1158)  
 oeilladé (A. 279)  
 œillade (G. 1283)  
 office (V. 243)  
 officieux (V. 2122)  
 oire (E. prol. 117)  
 once (G. 1913)  
 ondeux (A. 1713)  
 ophtalmie (G. 1929)  
 opinion (G. 1181)  
 orde (A. 1007)  
 oreillard (A. 1001)  
 ores (G. 890)  
 orpheliner (A. 328)  
 osard (V. 811)  
 oubliance (A. 3501)  
 outre (A. 157)  
 outre (V. 906)  
 outrecuideur (A. 2836)  
 œillade (G. 1283)  
 pallir (C. 618)  
 panoy (C. 1405)  
 panteler (V. 2343)  
 pantois (C. 71)  
 paonner (C. 540)  
 paoureux (A. 1869)  
 parangon (V. 488)  
 par art (A. 726)  
 parastre (C. 1127)  
 pardonner (G. 2137)  
 parentage (C. 1951)  
 partial (G. 1528)  
 partiaux (G. 458)
- sot  
 adonné aux frivolités  
 à ne rien faire  
 cacher  
 inné  
 nef  
 blessé  
 du Nil  
 partie de l'arbalète où se fixe la corde tendue  
 querelle  
 nuptial  
 nuée  
 paresseux  
 favorisé  
 regard  
 charge  
 obligeant  
 maintenant  
 lynx  
 fait de vagues  
 aveuglement  
 égarement  
 sale  
 sensible à la Fama  
 maintenant  
 priver  
 présomptueux  
 oublié  
 outragé  
 plus que  
 présomptueux  
 regard  
 pâlir  
 bannière  
 haleter  
 suffocant  
 pavanner  
 peureux  
 modèle, d'où comparaison  
 artistiquement  
 mauvais père  
 épargner  
 lignée  
 partisan  
 ennemis

partir (V. 886)  
 pascager (C. 316)  
 pasquis (C. 121)  
 passager (C. 686)  
 passer (G. 1717)  
 patriots (V. 1562)  
 patron (V. 323)  
 patroner (C. 1627)  
 patronizer à (A. 559)  
 pattu (G. 1659)  
 pavot (V. 1475)  
 pensement (A. 2464)  
 perennel (A. 2497)  
 perissant (A. 3382)  
 perjure (G. 1905)  
 perleux (V. 1578)  
 perruquer (A. 717)  
 phanal (G. 1630)  
 phantastique (V. 1624)  
 philautie (A. 847)  
 phrenaisie (C. 585)  
 phtise (A. 1431)  
 piafard (C. 539)  
 pile (A. 1650)  
 pinacler (C. 1434)  
 pingeon (V. 793)  
 piper (A. 2308)  
 piperesse (C. 208)  
 piteux (C. 1885)  
 pitoyable (A. 149)  
 pitoyable (G. 1357)  
 playe (A. 2846)  
 player (A. 41)  
 plombé (G. 1225)  
 plorable (A. 55)  
 poitrie (E. 5519)  
 poix (A. 1420)  
 poix (G. 758)  
 pollu (A. 64)  
 pompeux (V. 984)  
 poster (A. 3631)  
 pouce (G. 1550)  
 poudreux (C. 2)  
 pourpenser (E. 725)  
 pourpris (V. 1584)

partager  
 faire paître  
 prés  
 vagabond  
 surpasser  
 de la patrie  
 modèle  
 modeler  
 couronner  
 ayant de grosses pattes  
 sommeil  
 pensée  
 perpétuel  
 périssable  
 parjure  
 où perle la rosée  
 couronner  
 phare  
 qui forme des chimères  
 amour-propre  
 folie  
 phtisie  
 vaniteux  
 pilier  
 s'élever  
 rejeton  
 tromper  
 trompeuse  
 pitoyable  
 qui prend pitié  
 pris de pitié  
 coup  
 frapper  
 blessé  
 lamentable  
 pétrie  
 force  
 poids  
 souillé  
 en procession  
 s'acheminer  
 guise  
 tombé en poussière  
 imaginer  
 enceinte

- pousser (A. 1604)  
 poux (V. 1430)  
 pratiquer (V. 599)  
 pratiquer (G. 13)  
 précipiteux (A. 361)  
 premier (A. 341)  
 premier (C. 1040)  
 printemps (V. 2321)  
 pris (A. 160)  
 priser (G. 25)  
 privage (V. 2224)  
 privé (V. 1325)  
 prodigieux (G. 1725)  
 prodigue (V. 1325)  
 proposer (V. 1083)  
 protomiste (E. 1215)  
 putasser (C. 592)  
 quadrelle (C. 868)  
 quant et (A. 43)  
 quartiers (A. 1544)  
 que non (V. 1581)  
 querelle (V. 2734)  
 quicté (C. 1247)  
 quitter (G. 590)  
 rai (V. 409)  
 raison (A. 978)  
 r'assotter (A. 312)  
 rattepenade (E. 3188)  
 regal (A. 611)  
 rebrosser (A. 1664)  
 rebrosser (V. 501)  
 rebrosser le trac (G. 1289)  
 recouvrer (C. 638)  
 rédiger (V. 2154)  
 réduire (V. 2313)  
 regret (G. 1335)  
 relant (G. 872)  
 r'embarer (A. 2470)  
 remis (G. 1833)  
 rendre (C. 1)  
 r'engréger (V. 1732)  
 renommer (V. 1331)  
 renommer (C. 813)  
 resonner (A. 3675)  
 resoudre (E. 4216)  
 repousser  
 pouls  
 s'y prendre pour  
 mettre ses maximes à exécution  
 escarpé  
 récompenser  
 d'abord  
 printanier  
 domaine  
 estimer  
 prison  
 personnel  
 miraculeux  
 prodigieux  
 projeter  
 maître  
 s'adonner à la débauche sexuelle  
 flèche  
 en même temps que  
 morceaux  
 plus que  
 plainte  
 libéré  
 acquitter  
 rayon  
 mandement  
 rendre sot  
 chimère  
 aconit  
 reculer  
 suivre, imiter  
 refaire le chemin  
 trouver  
 réduire  
 remettre  
 plainte  
 puant  
 raffermir  
 indolent  
 diriger  
 aggraver  
 célébrer  
 prétendre  
 proclamer  
 décider

retors (V. 2628)	tordu qui enlace d'anneaux
ris (A. 1422)	rire
ris (V. 1215)	sourire
rognon (A. 1449)	intestin, d'où intérieur
rogue (C. 922)	arrogant
romanesque (C. 1836)	romain
rondéle (G. 687)	bouclier
rondelle (V. 817)	bouclier
rongeard (A. 3145)	qui porte atteinte à honneur de quelqu'un
rosine (V. 2447)	faite de roses
rouer (G. 734)	tourner
route (C. 1734)	déroute
rudache/rondache (V. 482)	bouclier
ruffien (C. 530)	débauché
ruffisquer (C. 1399)	se débaucher
sablon (A. 138)	sable
s'accoster (V. 894)	approcher
sacrer (C. 657)	consacrer
saffrané (C. 1803)	jaune comme le safran
sagette (A. 85)	flèche
sauteler (V. 2344)	danser
scadron (G. 537)	escadron
scope (E. 4617)	résultat final
scope (V. 2111)	fin
scrabreux (A. 995)	rugueux
se bragarder (A. 1481)	se parer en fanfaron
se dechevestrer (A. argument, sc. III 3)	se démener
second (V. 1611)	favorable
se dépiter (V. 2630)	se mépriser point d'aspirer à la mort
se geiner (C. 15)	être à la torture
se r'adresser (V. 616)	s'en retourner
se traiter (A. 1609)	se réaliser
seigneurier (A. 2855)	régner
seigneurier (V. 1649)	régir
semondre (A. 2937)	inspirer
semondre (C. 378)	inviter
semondre (G. 16)	ordonner d'aller
s'enfurier (C. 1029)	être prise de rage comme une furie
sente (V. 2146)	sentier
seps (G. 1232)	instruments de torture
sequestré (A. 270)	privé
serée (V. 1926)	soirée
serener (V. 1726)	calmer
servage (V. 1717)	servitude
servir le temps (V. 249)	savoir choisir le moment

- s'évoler (C. 837)  
 si (V. 1117)  
 siller (V. 2468)  
 simuler (A. 3666)  
 sinderizer (V. 621)  
 sommer (V. 2298)  
 sommiers (V. 1164)  
 songeant (G. 1666)  
 songeard (A. 1773)  
 songearde (A. 295)  
 souche (C. 1089)  
 soudain (A. 3575)  
 soulas (V. 611)  
 soulas (G. 1818)  
 soudar (V. 2146)  
 sourcilleux (V. 649)  
 sourcy (V. 1824)  
 splene (V. 1244)  
 staphier (E. 3387)  
 supernel (A. 1526)  
 surgeon (V. 1328)  
 surmonter (C. 617)  
 synderese (G. 1953)  
 synderizer (A. 2592)  
 s'accoster (V. 894)  
 s'attiffer (V. 1414)  
 tabour (A. 2480)  
 tamiser (A. 3359)  
 tapi (C. 1335)  
 taquin (V. 374)  
 tarante (C. 253)  
 tardé (A. 3401)  
 targe (V. 410) / targue (G. 122)  
 tignes (E. 3182)  
 timpaniser (A. 985)  
 tintemarrer (A. 3043)  
 tonne (V. 754)  
 tonnereux (C. 1369)  
 tordre (V. 2456)  
 tortil (V. 442)  
 tortillonner (V. 1931)  
 tortils (V. 1582)  
 trac (V. 338)  
 tracassant (A. 2078)  
 tracer (G. 936)
- s'envoler  
 mais, pourtant  
 aveugler  
 dissimuler  
 illuminer  
 trouver le repos  
 arbres  
 rêvant  
 songeur  
 qui cause du souci  
 principe  
 sans tarder  
 plaisir  
 soulagement  
 soldat  
 présomptueux  
 colère  
 intestins  
 valet  
 céleste  
 source  
 dompter  
 remords  
 se reprocher  
 approcher  
 se parer  
 tambour  
 fortifier  
 réduit  
 avaricieux  
 tarentule  
 qui tarde à se manifester  
 petit bouclier  
 teigneux  
 résonner  
 faire résonner  
 tonneau  
 pareil au tonnere  
 entourer  
 rayon  
 se tortiller  
 coiffures  
 chemin  
 traquant  
 parcourir



traïtte (V. 2089)	origine
tramer (V. 1383)	transmettre
trappe (V. 57)	trappe
travaux (C. 1647)	fatigues
traverse (V. 1867)	contrariété
tribuler (A. 1699)	déranger
trillant (E. Prol. 103)	brûlant
trine (A. 413)	passage (voir commentaire à ce vers)
trop plus (A. 74)	beaucoup plus
trousse (C. 930)	tromperie
trousser (A. 879)	chasser
truchement (C. 977)	interprète
vague (V. 1583)	vide
vaine (V. 719)	veine
vaisseau (G. 934)	vase
vauneans (C. 895)	vauriens
vefver (A. 344)	rendre veuf
vengereux (V. 1430)	qui aspire à se venger
verre (A. 1266)	ver
veu (E. 1170)	volonté
veufver (V. 1119)	priver
viande (V. 846)	nourriture
villotier (A. 1947)	vagabond
vinolent (V. 770)	qui a trait au vin
vitupere (V. 796)	blâme
voirement (A. 1487)	vraiment
voirre (V. 1074)	verre
volte (G. 1569)	danse
vouer (A. 337)	sacrifier par vœu
yvrasse (V. 692)	ivrogne

## II – Index nominum.

Achate (E. 1142)	compagnon d'Enée, symbole de fidélité
Acherontide (A. 82) / Acherontin (A. 298)	de l'Achéron, fleuve des Enfers
Adamide (A. 3000)	d'Adam
Adon (E. 720) / Aëdon (C. 620)	Adonis, synonyme de grande beauté juvénile
Æolins (E. 3092)	compagnons d'Éole, dieu du vent
Æthnean (A. 967)	de l'Étna
Alecton (E. 1720)	déesse vengeresse
Amalthée (E. 4833)	chèvre qui allaita Zeus; synonyme d' <i>abondance</i>
Amaniste (A. 1044)	d'Aman

- Argive (V. 299)  
 Artaxate (E. 5486)  
 Atropos E. 808)  
 Babilon (E. 5486)  
 Bachants (A. 27)  
 Belide (A. 2706)  
 Bellone (E. 3836)  
 Bithinois (E. 152)  
 Botone (E. 4718)  
 Busiris (A. 336)
- Champs Élyséens (V. 194)  
 Caphare (*Prologue* vers 120)
- Cilices (E. 3933)  
 Cirene (A. 2077)  
 Corè (E. 1736)  
 Cumine (E. 4692)  
 Cypris (V. 268)
- Daire (E. 5492)  
 Delien (V. 860)  
 Delos (V. 390)  
 Delphé (s) (V. 390)  
 Denis (V. 268)
- Diane (V. 205)
- Égean (A. 3265)  
 Élice / Elise (V. 2578)  
 Elize (A. 2595)  
 Encelade (A. 987)
- Entelle (A. 2)
- Éole (A. 102)  
 Euphratean (V. 1881)  
 Eure / Eurus (E.3974)  
 Evan (V. 704)  
 Flore  
 Gemon (A. 336)
- Gorgonne (E. 4714)  
 Gregeois (A. 2301)  
 Harpie (A. 65)
- Argien*, habitant d'Argos  
 capitale de l'Arménie  
 une des Furies  
 Babylone, capitale de la Perse  
 disciples de Bacchus  
 une des Danaïdes, synonyme de *Furie*  
 déesse de la *guerre*  
 de la Bithynie, région proche du Bosphore  
 déesse protectrice des troupeaux  
 cruel roi d'Égypte, qui tuait les étrangers  
 passant dans son pays  
 séjour des bien-heureux trépassés  
 le promontoire Capharée, où se brisa la  
 flotte grecque au retour de Troie  
 habitants de la Cilicie, en Turquie  
 la Cyrénaïque  
 femme de Pluton, appelée aussi Proserpine  
 divinité protégeant les enfants au berceau  
 nom grec de Vénus, métonymie pour  
*l'amour*  
 Darius, père d'Assuérus  
 de Délos, séjour d'Apollon  
 séjour d'Apollon  
 synonyme de Bacchus, Denis étant la fran-  
 cisation de Dionysos  
 fille de Latone ; déesse de la lune et de la  
 chasse  
 de la mer Égée  
 étoile polaire  
 les Champs Elysées  
 un des Géants qui s'attaqua aux dieux de  
 l'Olympe  
 probablement Troyen, un des nombreux  
 personnages de l'*Enéide* (L.V, v. 387)  
 dieu du vent  
 de l'Euphrate  
 vent du sud-ouest qui provoque la tempête  
 cri de bacchantes  
 épouse de Zéphyre  
 les Gémonies, endroit à Rome où l'on expo-  
 sait les suppliciés  
 divinité maléfique  
 Grec  
 Furie

Hélicon (E. 128)	mont où séjourment les Muses
Hesperie (V. 298)	région d'Italie
Ilion (E. 5487)	Troie
Isacide (V. 2229)	d'Isaac, par extension <i>les Juifs</i>
Jacob (V. 2238)	fil d'Isaac, par extension <i>les Juifs</i>
Junon (V. 138)	sœur et épouse de Jupiter
Lapithes (V. 781)	peuple de Thessalie, célèbre pour sa lutte contre les Centaures
Lucine (E.4689)	divinité des accouchements
Latone (V. 205)	mère de Phébus et de Diane
Lethe (A. 14)	rivière infernale de l'oubli
Mégère (E. 1720)	déesse vengeresse
Mellonne (E. 4717)	déesse protectrice des abeilles
Memphien (E. 804) / <i>Memphiticque</i> (E. 1701)	de Memphis, où la nuit peut être noire par allusion au neuvième Fléau d'Égypte
Minervale (A. 2362)	de Minerve, déesse des arts, qui finit par se confondre avec Athéna
Minos (V. 240)	fil de Zeus et juge des défunts
Nemesis (E.1152)	déesse de la justice vengeresse
Neptune (V. 426)	dieu de <i>la mer</i>
Neree (A. 2143)	divinité maritime
Montgibel (V. 1853)	l'Étna
Nilien (V. 305)	du Nil, en Égypte
Enotrie (E. 5360)	contrée du sud de l'Italie
Orithie (A. 2302)	Orithye, qui fut enlevée par Borée; les enfants qui naquirent de cette union sont synonymes d'habitants du grand nord.
Pactole (V. 648)	rivière de Lydie, qui roulait des paillettes d'or
Palestin (A. 897)	de Palestine
Pallas (V. 263)	Minerve-Athéna, déesse de la sagesse et des arts
Parien (V. 674)	de Paros, île célèbre pour son marbre
pegasin (E.)	de Pégase, cheval qui fit jaillir une source
Pergame (E., Prol. 9)	citadelle de Troie
Persephone (A. 641)	divinité infernale
Phase (E.3736)	rivière aurifère en Cholchide
Phébus (V. 205)	fil de Latone et dieu du soleil
Phœnicés (A. 2791)	Phéniciens
Pomone (E.4718)	divinité protectrice des fruits
Proserpine (E. 268)	femme de Pluton; par métonymie: <i>la mort</i>
Protee (A. 283)	dieu marin, ayant le don de la prophétie
Rhadamante (E.3949)	un des trois juges des Enfers
Rumine (E.4690)	divinité de l'allaitement

Sadrace ( <i>E.</i> 5486)	Sardes, capitale de la Lydie
Saturne ( <i>V.</i> 132)	père de Jupiter
Semele ( <i>V.</i> 692)	mère de Bacchus
Silenien ( <i>V.</i> 993)	de Silène, père nourricier et précepteur de Bacchus
Sibare ( <i>E</i> 5486)	Sybaris, colonie achéenne en Italie
Solime ( <i>E.</i> 326)	Jérusalem
Susan ( <i>E.</i> 5485)	Suse, capitale de l'empire perse
Taure ( <i>E.</i> 904)	Taurus, montagne de Lydie
Tenare <i>V.</i> 1249)	cap proche de l'entrée des Enfers
Thesiphone ( <i>A.</i> 642)	Tisiphone, divinité infernale
Thetis ( <i>V.</i> 306)	divinité maritime ; par métonymie, <i>la mer</i>
Tidorien ( <i>A.</i> 1032)	de Tidore, une des îles Moluques
Triton ( <i>E.</i> 3607)	divinité maritime, époux d'Aurore
Vertumne ( <i>V.</i> 254)	divinité protéiforme
Zéphir / Zephyre ( <i>V.</i> 659)	dieu qui, en Italie, apporte la fraîcheur